



V *Ilmoitukset*

MUUT SÄÄDÖKSET

**Euroopan komissio**

2012/C 163/04

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu muutoshakemuksen julkaiseminen .....

5



## II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA  
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

## EUROOPAN KOMISSIO

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen****(Asia COMP/M.6585 – CNP Assurances/Swisslife France/JV)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2012/C 163/01)

Komissio päätti 25 päivänä toukokuuta 2012 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain ranskan kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32012M6585. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

## SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

## Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2012/C 163/02)

Päätöksen tekopäivä	7.3.2012
Valtiontuen viitenumero	SA.32673 (11/N)
Jäsenvaltio	Ranska
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Dispositif de soutien aux exploitations aquacoles et de pêche continentale en difficultés structurelles
Oikeusperusta	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Article L 353-1 du Code Rural de la pêche maritime</li> <li>— Articles D 352-15 à 354-45 du Code Rural et de la pêche maritime</li> <li>— Arrêté du 22 janvier 2009 fixant le montant des aides au redressement des exploitations en difficulté</li> <li>— Projet de circulaire DPMA/SDAEP/C2011 — Dispositif Aquadiff «aquaculteurs et pêcheurs professionnels en eau douce en difficulté»</li> <li>— Projet de circulaire DPMA/SDAEP/C2011 — Aide à la réinsertion professionnelle en faveur des exploitants en difficulté et congé de formation des chefs d'exploitation ou d'entreprise aquacole ou de pêche professionnelle</li> </ul>
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Vaikeuksissa olevien sisämaan vesiviljely- ja kalastusalan laitosten rakenneuudistus ja tuotantosuunnan muuttaminen
Tuen muoto	Suora avustus
Talousarvio	4 039 000 EUR jaettuna kuuteen vuotuisen 670 000 EUR suuruiseen erään
Tuen intensiteetti	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Tilanteen arvioimiseksi myönnettävä tuki: enintään 300 EUR tai palvelun kustannukset.</li> <li>— Tervehdyttämistuki: enintään 20 000 EUR laitokselle, jossa on 1 itsensä työllistävä työyksikkö, 4 000 EUR laitokselle, jossa on 2 itsensä työllistävää työyksikköä ja 160 000 EUR sellaisille GAEC-yhteenliittymille (Groupement Agricole d'Exploitation en Commun), joihin kuuluu 3 laitosta, 6 itsensä työllistävää työyksikköä ja 10 kokoaikaista työntekijää.</li> <li>— Teknisen ja taloudellisen seurannan tuki: enintään 600 EUR tai palvelun kustannukset.</li> <li>— Toiminnan lopettamistuki: 3 100 EUR työntekijää kohti (enintään 2 työntekijää laitosta kohti ja enintään 3 laitosta yhteenliittymää kohti), korotettuna 1 550 EUR, jos toiminnan lopettamiseen liittyy muutto, sekä tuensaajan mahdollisuus saada korvausta 6 tai 12 kuukautta kestävään ammatilliseen koulutukseen.</li> <li>— Tuettu opintovapaa: 75 prosenttia talouskasvuun sidotusta minimipalkasta (SMIC), enintään 12 kuukautta.</li> </ul>
Kesto	6 vuotta
Toimiala	Vesiviljely ja makean veden kalastus

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministère de l'agriculture, de l'alimentation, de la pêche, de la ruralité et de l'aménagement du territoire 3 Place de Fontenoy 75007 Paris FRANCE
Muita tietoja	Ranska on sitoutunut ilmoittamaan komissiolle erikseen ja ennakolta tapaukset, joissa arvioija suosittelee rakenneuudistuksen yhteydessä kapasiteetin kasvattamista, joka johtaisi tuotannon kasvuun.  Ranska on sitoutunut antamaan vuosittain kyseisen tukiohjelman täytäntöönpanoa koskevan kertomuksen, joka sisältää valtiontuesta vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenneuudistukseksi annettujen yhteisön suuntaviivojen 86 kohdan a-i alakohdassa luetellut tiedot (EUVL C 244, 1.10.2004, s. 2).

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_fi.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm)

Päätöksen tekopäivä	21.3.2012
Valtion tuen viitenumero	SA.34295 (12/N)
Jäsenvaltio	Ranska
Alue	Littoral français
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Mesures de soutien accordées aux entreprises ostréicoles touchées par la mortalité des huîtres en 2011
Oikeusperusta	Paragraphe 4.4. des lignes directrices pour l'examen des aides d'Etat dans le secteur de la pêche et de l'aquaculture du 3 avril 2008
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Ostereiden lisääntyneestä kuolleisuudesta vuonna 2011 aiheutuneiden tappioiden korvaaminen
Tuen muoto	Tappioiden korvaaminen, taloudellisen rasituksen keventäminen ja maa-alueenkäyttömaksuista vapauttaminen
Talousarvio	20 miljoonaa EUR
Tuen intensiteetti	14,7 %
Kesto	2012
Toimiala	Vesi- ja osterinviljely
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministère de l'agriculture et de la pêche français 78 rue de Varenne 75349 Paris 07 FRANCE
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_fi.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm)

## IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA  
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

## EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi <sup>(1)</sup>

8. kesäkuuta 2012

(2012/C 163/03)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2468	AUD	Australian dollaria	1,2665
JPY	Japanin jeniä	98,90	CAD	Kanadan dollaria	1,2894
DKK	Tanskan kruunua	7,4319	HKD	Hongkongin dollaria	9,6723
GBP	Englannin punttaa	0,80795	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,6314
SEK	Ruotsin kruunua	8,9781	SGD	Singaporin dollaria	1,6043
CHF	Sveitsin frangia	1,2012	KRW	Etelä-Korean wonia	1 464,58
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	10,5563
NOK	Norjan kruunua	7,5995	CNY	Kiinan juan renminbiä	7,9486
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,5540
CZK	Tšekin korunaa	25,481	IDR	Indonesian rupiaa	11 806,72
HUF	Unkarin forinttia	296,60	MYR	Malesian ringgitiä	3,9708
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	53,953
LVL	Latvian latia	0,6973	RUB	Venäjän ruplaa	40,8070
PLN	Puolan zlotya	4,2960	THB	Thaimaan bahtia	39,524
RON	Romanian leuta	4,4648	BRL	Brasilian realia	2,5353
TRY	Turkin liiraa	2,2848	MXN	Meksikon pesoa	17,6203
			INR	Intian rupiaa	69,1540

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

## V

(Ilmoitukset)

## MUUT SÄÄDÖKSET

## EUROOPAN KOMISSIO

**Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta  
annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu  
muutoshakemuksen julkaiseminen**

(2012/C 163/04)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa muutoshakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 <sup>(1)</sup> 7 artiklassa tarkoitetulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava Euroopan komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

## MUUTOSHAKEMUS

## NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

## 9 ARTIKLASSA TARKOITETTU MUUTOSHAKEMUS

## "QUEIJO DE CABRA TRANSMONTANO"

EY-N:o: PT-PDO-0117-0226-10.03.2011

SMM ( ) SAN ( X )

**1. Eritelmän kohta/kohdat, jota/joita muutos koskee:**

- Tuotteen nimi
- Tuotteen kuvaus
- Maantieteellinen alue
- Alkuperätodisteet
- Tuotantomenetelmä
- Yhteys maantieteelliseen alueeseen
- Merkinnät
- Kansalliset vaatimukset
- Muuta (täsmennettävä)

**2. Muutoksen/muutosten tyyppi:**

- Yhtenäisen asiakirjan tai yhteenvedon muutos
- Rekisteröidyn SAN:n tai SMM:n eritelmän muutos, kun yhtenäistä asiakirjaa tai yhteenvetoa ei ole julkaistu

<sup>(1)</sup> EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

- Eritelmän muutos, joka ei edellytä julkaistun yhtenäisen asiakirjan muutosta (asetuksen (EY) N:o 510/2006 9 artiklan 3 kohta)
- Eritelmän väliaikainen muutos, joka johtuu viranomaisten asettamista pakollisista terveys- tai kasvinsuojelutoimista (asetuksen (EY) N:o 510/2006 9 artiklan 4 kohta)

### 3. Muutos/muutokset:

#### 1) Tuotteen nimi

Jo olemassa olevan nimen "Queijo de Cabra Transmontano" lisäksi lisätään nimi "Queijo de Cabra Transmontano Velho".

#### 2) Lisätään maantieteelliseen alueeseen seuraavat kunnat: Alijó, Vimioso ja Bragança (ainoastaan seuraavat taajamat: Quintela de Lampaças, Santa Comba de Rossas, Failde, Mós, Grijó de Parada, Parada, Pinela, Salsas, Serapicos, Coelhoso, Calvelhe, Paradinha Nova, Macedo do Mato, Iseda ja Sendas).

#### 3) Tuotteen määritelmä (juusto) – Juuston rakenne voi yksinomaan erittäin kovan asemesta vaihdella puolikovasta erittäin kovaan.

#### 4) Tuotteen määritelmä (juusto) – Poistetaan määritelmästä viittaus käsiteolliseen valmistukseen.

#### 5) Juoksettumisen on kestettävä 40–60 minuuttia.

#### 6) Juuston koko – Tähänastisen koon (läpimitta 12–19 cm ja paino 0,6–0,9 kg) lisäksi sallitaan pienempi koko (läpimitta 6–12 cm ja paino 0,3–0,9 kg).

#### 7) Pitkään kypsytettyä Queijo de Cabra Transmontano Velho -juustoa koskevat eritelmän määräykset

##### Ominaisuudet:

Muoto: matala säännöllinen lieriö (kiekko), jonka reunat ovat pyöreähköt; juustoa valmistetaan kahta kokoa:

läpimitta 6–12 cm ja 12–19 cm

korkeus 3–6 cm

paino 0,250–0,500 kg ja 0,500–0,900 kg

kuori on kova tai erittäin kova, ehyt, tasainen, sileä, väritään valkoinen tai maustepaprikan punainen.

##### Sisus:

rakenne – kiinteä, kova tai erittäin kova, vailla voimaisuutta

ulkonäkö – vähärasvainen, sisältää muutamia koloja

väri – tasaisen valkoinen

aromi ja maku – miellyttävä voimakas aromi; selkeä, yleensä kevyesti kirpeä maku.

rasvapitoisuus 28–50 %

kosteuspitoisuus 25–35 %.

##### Kypsytytys:

Luonnollisissa kypsytytystiloissa tai valvotussa ympäristössä.

##### Ympäristön olosuhteet:

lämpötila 5–12 °C

suhteellinen kosteus 70–85 %

vähimmäiskypsytyisaika 90 vuorokautta.



**B.2 Raaka-aineen ominaisuudet**

Queijo de Cabra Transmontano -juuston valmistukseen käytettävät raaka-aineet:

Serrana-rotuisen vuohen puhdas raakamaito,

ruokasuola,

eläinperäinen juoksute.

Pitkään kypsytetyn Queijo de Cabra Transmontano Velho -juuston pinta voidaan voidella öljyllä, johon on sekoitettu paprikajauhetta, mikä antaa sille punaisen värin.

- 8) Juuston myynti paloitetuna – Esipakkaaminen on sallittua tuottajaryhmän ja valvonta- ja varmennus-elimen luvalla.

**YHTENÄINEN ASIAKIRJA****NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006****”QUEIJO DE CABRA TRANSMONTANO”/”QUEIJO DE CABRA TRANSMONTANO VELHO”****EY-N:o: PT-PDO-0117-0226-10.03.2011****SMM ( ) SAN ( X )****1. Nimi:**

”Queijo de Cabra Transmontano”/”Queijo de Cabra Transmontano Velho”

**2. Jäsenvaltio tai kolmas maa:**

Portugali

**3. Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus:****3.1 Tuotelaji:**

Luokka 1.3 – juustot

**3.2 Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta:**

Määritelmä: Queijo de Cabra Transmontano on hitaasti valuttamalla kypsytetty juusto, jonka rakenne vaihtelee puolikovasta erittäin kovaan ja joka on valmistettu eläinperäisen juoksutteen avulla saostetusta vuohen raakamaidosta. Siitä käytetään kaupallisia nimityksiä ”Queijo de Cabra Transmontano” ja ”Queijo de Cabra Transmontano Velho”.

**B.1 Fysikaalis-kemialliset ominaisuudet****B.1.1 Queijo de Cabra transmoutano**

Ominaisuudet:

Muoto – matala säännöllinen lieriö (kiekko), jonka reunat ovat pyöreähköt; juustoa valmistetaan kahta kokoa:

läpimitta 6–12 cm ja 12–19 cm

korkeus 3–6 cm

paino 0,300–0,600 kg ja 0,600–0,900 kg

kuori on kova tai erittäin kova, ehyt, tasainen, sileä, väriltään valkoinen.

Sisus:

rakenne – kiinteä, puolikova, vailla voimaisuutta

ulkonäkö – vähärasvainen, sisältää muutamia koloja

väri – tasaisen valkoinen

aromi ja maku – miellyttävä voimakas aromi; selkeä, yleensä kevyesti kirpeä maku

rasvapitoisuus 35–55 % kuiva-aineesta

proteiinipitoisuus 25–40 % kuiva-aineesta

kosteuspitoisuus 27–37 %.

Kypsytytys:

Luonnollisissa kypsytystilastoissa tai valvotussa ympäristössä

Ympäristön olosuhteet:

lämpötila 5–12 °C

suhteellinen kosteus 70–85 %

vähimmäiskypsytyisaika 60 vuorokautta.

B.1.2 Queijo de Cabra Transmontano "Velho" (pitkään kypsytetty)

Ominaisuudet:

Muoto – matala säännöllinen lieriö (kiekko), jonka reunat ovat pyöreähköt; juustoa valmistetaan kahta kokoa:

läpimitta 6–12 cm ja 12–19 cm

korkeus 3–6 cm

paino 0,250–0,500 kg ja 0,500–0,900 kg

kuori on kova tai erittäin kova, ehyt, tasainen, sileä, väriltään valkoinen tai maustepaprikan punainen.

Sisus:

rakenne – kiinteä, kova tai erittäin kova, vailla voimaisuutta;

ulkonäkö – vähärasvainen, sisältää muutamia koloja;

väri – tasaisen valkoinen;

aromi ja maku – miellyttävä voimakas aromi; selkeä, yleensä kevyesti kirpeä maku

rasvapitoisuus 35–55 % kuiva-aineesta

proteiinipitoisuus 25–40 % kuiva-aineesta

kosteuspitoisuus 25–35 %.

Kypsytytys:

Luonnollisissa kypsytystilastoissa tai valvotussa ympäristössä.

Ympäristön olosuhteet:

lämpötila 5–12 °C

suhteellinen kosteus 70–85 %

vähimmäiskypsytyisaika 90 vuorokautta.

B.2 Raaka-aineen ominaisuudet

Queijo de Cabra Transmontano -juuston valmistukseen käytettävät raaka-aineet:

Serrana-rotuisen vuohen puhdas raakamaito

Maidon fysikaalis-kemialliset ominaisuudet:

happopitoisuus 14–24 (ml NaOH N/L)

pH 6,5–6,9

tiheys 1,026–1,034

rasvapitoisuus 3,8–7,0 (g/100 g)

proteiinipitoisuus 2,8–5,0 (g/100 g)

kaseiinipitoisuus 2,2–3,0 %

vesipitoisuus 87,0–88,8 %

kuiva-ainepitoisuus 11,2–13 %

ruokasuola

eläinperäinen juoksute.

Pitkään kypsytetyn Queijo de Cabra Transmontano Velho -juuston pinta voidaan voidella öljyllä, johon on sekoitettu paprikajauhetta, mikä antaa sille punaisen värin.

### 3.3 Raaka-aineet (ainoastaan jalostetut tuotteet):

Jäljempänä olevassa 4 kohdassa mainitulla maantieteellisellä alueella kasvatetuista Serrana-rotuisista vuohista saatu maito

Eläinperäinen juoksute ja suola, jotka täyttävät lainsäädännössä asetetut laatuvaatimukset.

### 3.4 Rehu (ainoastaan eläinperäiset tuotteet):

Vuohikarjan ravinto perustuu erityisesti yhteislaitumilla sekä kesannoiduilla ja viljelemättömillä alueilla esiintyviin luonnonvaraisiin kasveihin. Serrana-rodun vuohet pitävät erityisesti metsikköjen tarjoamista versoista ja eräiden puiden lehdistä sekä pensaikoissa kasvavista lajeista, kuten vihma, kanerva ja *Pterospartum tridentum*, ja halutessaan ne voivat täyttää jopa 90 % ravinnontarpeestaan tällaisella rehulla.

### 3.5 Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella:

Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava 4 kohdassa yksilöidyllä maantieteellisellä alueella, ovat maidon tuotanto sekä juuston valmistus ja kypsytytys.

### 3.6 Viipalointia, raastamista, pakkaamista jne. koskevat erityiset säännöt:

Juusto voidaan myydä kuluttajille myös paloina, edellyttäen että ne on esipakattu. Tuotteen jäljitettävyyden ja valvonnan varmistamiseksi esipakkaamisen on tapahduttava valmistuslaitoksissa. Poikkeuksellisesti esipakkaaminen voi kuitenkin tapahtua myös muissa valvonta- ja varmennuselimen valvomisissa laitoksissa, mikäli tuotteen jäljitettävyyttä koskevia sääntöjä noudatetaan.

### 3.7 Merkintöjä koskevat erityiset säännöt:

Juustoissa tai niistä leikatuissa paloissa olevissa etiketeissä on ehdottomasti oltava seuraavat merkinnät:

- nimi "Queijo de Cabra Transmontano" – DOP tai "Queijo de Cabra Transmontano Velho" – DOP,
- varmennusmerkki,
- suojattuihin alkuperänimityksiin liittyvä EU:n tunnus.

Varmennuselimen valvonta ja varmennus koskee ainoastaan kyseistä määrättyä vaihetta.

## 4. Maantieteellisen alueen tarkka raja:

Alue, jolla maito tuotetaan ja Queijo de Cabra Transmontano-/Queijo de Cabra Transmontano Velho -juusto valmistetaan ja kypsytetään, käsittää seuraavat kunnat Bragançan piirikunnassa: Mirandela, Macedo de Cavaleiros, Alfândega da Fé, Carrazeda de Ansiães, Vila Flor, Torre de Moncorvo, Freixo de Espada à Cinta, Mogadouro, Vimioso ja Bragança (ainoastaan seuraavat taajamat: Quintela de Lapaças, Santa Comba de Rossas, Failde, Mós, Grijó de Parada, Parada, Pinela, Salsas, Serapicos, Coelho, Calvelhe, Paradinha Nova, Macedo do Mato, Iseda ja Sendas); sekä seuraavat kunnat Vila Realin piirikunnassa: Alijó, Valpaços ja Murça.

## 5. **Yhteys maantieteelliseen alueeseen:**

### 5.1 *Maantieteellisen alueen erityisyys:*

Maantieteellisen sijaintinsa sekä topografisten ja ilmasto-olosuhteidensa perusteella SAN-alue kuuluu Trás-os-Montesin alueeseen, josta se käsittää yli kolmanneksen; alue jakaantuu kahden piirikunnan, Bragançan ja Vila Realin, kesken.

Trás-os-Montesiin kuuluva alue on pinta-alaltaan 447 600 hehtaaria, ja se muodostuu hautavajoamista, syvistä erodoituneista laaksoista ja ylätasangoista.

Koko aluetta hallitsee Douro-joen valuma-alue; sen sivujoet Sabor, Tua, Pinhão ja Corgo oikealla rannalla ja Águeda, Côa, Távora ja Varosa vasemmalla rannalla erottavat meren suunnassa kulkevat, toisinaan yli 1 500 metrin korkeuteen kohoavat vuorijonot.

Tämän Iberian niemimaan toiseksi pisimmän joen Portugalin puoleisen osan valuma-alueen erityispiirteet antavat koko alueelle kenties jopa maailmanlaajuisesti aivan erityisen luonteen, joka ilmenee ilmasto-olosuhteiden, kulttuurin ja myös inhimillisen elämän laajana kirjona (LAGE, 1985).

Rannikon suuntaiset vuorijonot pysäyttävät mereltä puhaltavat tuulet, joiden vaikutus heikkenee sisämaahan edettäessä, ja ilmasto muuttuu vähitellen yhä enemmän mannerilmaston kaltaiseksi. Pohjois-eteläsuunnassa puolestaan lisääntyy välimerellinen vaikutus Douro-jokea lähestyttäessä.

Maaston geologinen ja litologinen rakenne, pinnanmuodostus, alueen ilmasto ja morfologia ovat tiiviissä yhteydessä toisiinsa. Alueen rakenteeltaan hiekkapitoisesta hiesusta koostuva maaperä on muodostunut etupäässä graniitista, liuskeesta ja grauvakasta.

### 5.2 *Tuotteen erityisyys:*

Vuohitaloudessa juustonvalmistus on keskittynyt voimakkaasti niiden 13 kunnan alueelle (Bragançan kunnan osalta ainoastaan mainittuihin 15 taajamaan), jotka muodostavat SAN-alueen. Kyseessä on karu ja syrjäinen alue, jolla elämän laatu on muuta Portugalia alhaisempi ja jonka väestö on vähentynyt huomattavasti viime vuosikymmenen aikana. Näillä vuoristoilla alueilla vuohitalous on läheisesti sidoksissa ilmaston kausittaisiin vaihteluihin ja vuohenkasvattajien elintapaan. Kaukana ulkopuolisista vaikutteista he harjoittavat eläintenpitoa luonnon ehdoilla (perinteisessä laajaperäisessä järjestelmässä).

### 5.3 *Syy-seuraussuhde, joka yhdistää maantieteellisen alueen seuraaviin: tuotteen laatu tai ominaisuudet (kun kyseessä SAN) tai tuotteen erityislaatu, maine tai muut ominaisuudet (kun kyseessä SMM):*

Perinteisessä laajaperäisessä tuotantojärjestelmässä kasvatetut vuohet liikkuvat päivittäin paljon vuodenajasta, eläinten fysiologisesta tilasta ja kulloinkin saatavilla olevasta ravinnosta riippuen. Yksinomaan luonnollinen ravinto perustuu suurimmaksi osaksi alueen luonnonvaraiseen kotoperäiseen kasvillisuuteen. Eläinten ruokavalio laiduntamisen aikana riippuu niiden mieltymyksistä, ja silloin kun ne voivat itse vapaasti valita ravintonsa, se koostuu noin 60-prosenttisesti puiden versoista ja lehdistä, 30-prosenttisesti pensaskasveista ja 10-prosenttisesti heinäkasveista.

Eriytynyt ravinto ja sukupolvien myötä kertynyt taito valmistaa tällä vuoristoilla alueella perinteistä vuohenjuustoa antavat kypsytetylle juustolle sille ominaisen erittäin miellyttävän maun ja aromin.

## **Eritelmän julkaisutiedot:**

(Asetuksen (EY) N:o 510/2006 5 artiklan 7 kohta)

[http://www.gpp.pt/Valor/Queijo\\_Cabra\\_Transmont.pdf](http://www.gpp.pt/Valor/Queijo_Cabra_Transmont.pdf)

---







## TILAUSHINNAT 2012 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 310 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	840 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonantoja ja ilmoituksia).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

## Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internetosoitteesta:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_fi.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.**

**Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>**

